

CultureTalk Turkmenistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Cotton Production and Agricultural Products

Turkmen transcript:

- Soýuz dowründe bolsa neme berildi da.. kommunistleriň politikasyna görä 15 sanak respublika bolan soň biri-birine daňjak bolup, "Sen, bugdaý yetiştir. Sen, pagta yetiştir." Türkmenistanyň bolsa klimaty gowy bolan soň, indi 365 günüň içinde 310-315 gün günli da..gün çykyar. Pagta üçin süýümi gowy bolyar, näçe gün kân bolsa..

- Şonça gowy..

- Şonça gowy.. süýümi gowy bolyar. Onsoň diňe Türkmenistanyň territoriýasynda ýüpek pagta ekilyardi. Ýüpek pagta ýaňky "Шёлковый путь" zat diýýanleri..

- Aha..

- Şo ýüpek pagtaň nemesi.. ýüpek ekilýadi. Kitaýlaryň nemedilýanleri "шелкопряд"dan zatdan neme edilyar a bu bolsa ýüpek pagta diýip.. "жёлтый хлопок" diýip neme çykarýar.. "белый хлопок и жёлтый хлопок" ak pagta sary pagta diýip ýüpek pagta. Onuň hozy zady kiçiräk ak pagtadan, ýöne nemesi berkräk. Pagtaň özünden "вообще-то" 33 "наименование" zat çykýar. Hem derman ýasalýar ondan, hem ýag çykarýarlar ondan..

- Etmeyan zatlary yok..

- Аудуана 33 "наименование" çykýar. Pensilin ýasalýar, yag çykarylýar..aý şonuň ýaly zatlar sanasaň sanabermeli. Hem maldarçylyga..gowaça diýýar neme diýýar, hem odunam çykýar. Tamdyrlar zatlar gowaça bilen ýakylýar da. Şu wagt indi gaz geçen soň.. öňler gaz nemetmäkeler.. şähere zada geçmäkeler hemmesem tamdyryna gowaça ýakýarlar.

English Translation:

- During the Soviet period it was given that ... according to the politics of communists, since there were 15 republics, communists tried to tie them to each other, saying "You, plant the wheat. You, plant the cotton." And in Turkmenistan, since the climate is very nice, now out of 365 days 310-315 days are sunny days, the sun comes out For the cotton fiber it's very good; the more sun there is ...

- The better

- The better ... the better the fibers are. And then silk and cotton was only planted in the territory of Turkmenistan. Silk and cotton are the ones they call "Silk way."

- Aha

- The thing from the silk and cotton ... the silk was planted. The Chinese one [is] made from "silkworm," and the one here is silk-cotton, "yellow cotton," made ... "white cotton and yellow cotton," white cotton and yellow cotton called silk-cotton. The nut itself is smaller than in the white cotton, but its thing [shell] is stronger. From the cotton itself, "actually," you get 33 "namings." Medicine is also made from it, and you also get oil from it.

- There is nothing they don't do with it.

- That's what I am saying; you get 33 "namings"¹ from it Penicillin is made..oil is produced ... if you count these, you can keep counting. In livestock breeding ... the cotton and stuff ... you can get wood too. The *Tamdyrs* and stuff are heated with cotton. Right now, since they switched to gas ... before when there was no gas, before everybody moved to cities, they burned cotton in *tamdyrs*.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ The speaker uses "namings" to explain that there are many things that you can get from what the plant produces.